

SEVERIN

Gebrauchsanweisung Akku-Bodyshaver (D)

Instructions for use Rechargeable bodyshaver (GB)

Mode d'emploi Tondeuse corporelle rechargeable (F)

Gebruiksaanwijzing Oplaadbare bodyshaver (NL)

Instrucciones de uso Maquinilla de afeitar corporal recargable (E)

Manuale d'uso Depilatore ricaricabile (I)

Brugsanvisning Genopladelig kropshaver (DK)

Bruksanvisning Laddningsbar bodyshaver (S)

Käyttöohje Ladattava bodyshaver (FIN)

Instrukcja obsługi Golarka do ciała z akumulatorkiem (PL)

Οδηγίες χρήσεως Επαναφορτιζόμενη μηχανή ξυρίσματος σώματος (GR)

Руководство по эксплуатации Электробритва для тела (RUS)
с аккумуляторным
источником питания

Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfaßt das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

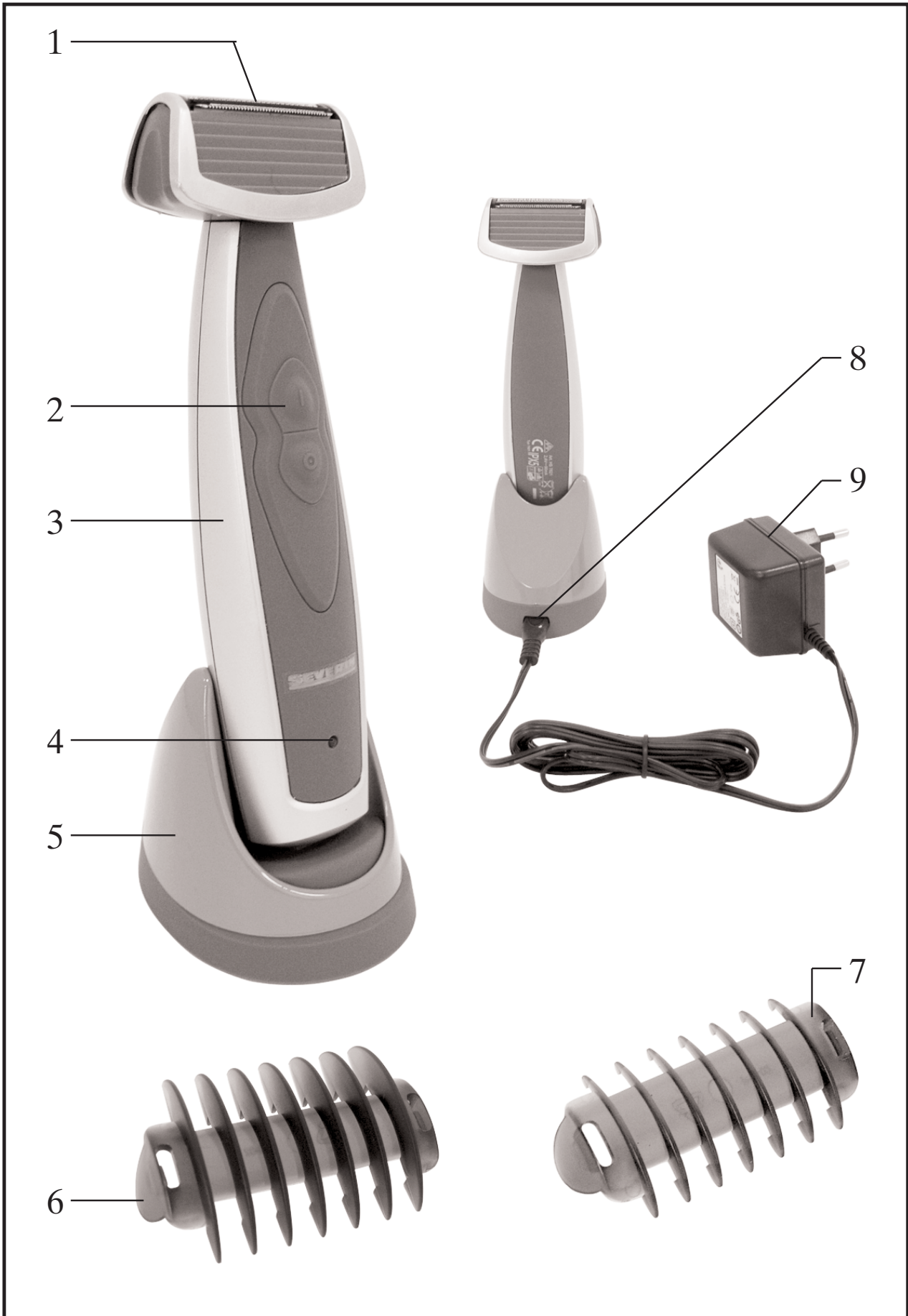
**Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN-Unternehmen**

Aktion zum Schutz der Umwelt:

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.





Akku-Bodyshaver

Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Netzteils angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Scherkopf
2. Ein-/Aus-Schalter
3. Bodyshaver
4. Netzkontrollleuchte
5. Ladestation
6. großer Aufsteckkamm (4mm)
7. kleiner Aufsteckkamm (2mm)
8. Anschlussbuchse
9. Netzteil mit Typenschild

Sicherheitshinweise

- Netzteil und Ladestation dürfen nicht nass werden. Der Akku-Bodyshaver selbst ist strahlwassergeschützt. Er darf durch einen Strahl aus der Dusche nass werden, jedoch nicht in Flüssigkeit getaucht werden.
- Bei Störungen während des Ladevorganges das Netzteil aus der Steckdose ziehen.
- Nur das Originalteil mit Ladestation zum Aufladen benutzen.
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. Netzteil und Zubehörteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt. Bewahren Sie es unzugänglich für Kinder auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zur Rasur von Gesichts- oder Kopfhaar!
- **Achtung!** Der Scherkopf mit der Scherfolie und den Haarschneideklingen ist scharf. Verletzungsgefahr!
- **Das Gerät ausschalten,**
 - nach jedem Gebrauch,
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anleitung.

Ladevorgang

Vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes muss der Akku vollständig geladen werden. Der erste Ladevorgang dauert ca. 15

Stunden. Die Ladezeit bei einem leeren Akku beträgt später ca. 12 Stunden. Eine längere Ladezeit ist unbedenklich.

Sobald die Leistung im Gebrauch deutlich nachlässt, das Gerät ausschalten und den Akku aufladen.

- Den Anschlussstecker in die Anschlussbuchse der Ladestation stecken.
- Das Netzteil in eine Steckdose stecken.
- Das ausgeschaltete Gerät in die Ladestation setzen. Die Netzkontrollleuchte leuchtet grün.
- Der Ladevorgang beginnt. Solange das Gerät in der Ladestation und die Ladestation über das Netzteil mit der Steckdose verbunden ist, leuchtet die Netzkontrollleuchte.
- Während des Ladevorganges kann sich der im Netzteil befindliche Trafo erwärmen. Dies ist ein normaler Vorgang und kein Anzeichen einer Funktionsstörung.
- Wird das Gerät eine längere Zeit nicht benutzt, kann sich die Kapazität des Akkus verringern. Nach einigen Lade- / Entladevorgängen wird aber wieder die ursprüngliche Kapazität erreicht. Entladen Sie das Gerät ca. alle 3 Monate komplett.

Bedienung

Allgemein

Das Gerät kann zur Trocken- und Nassrasur des Körpers unterhalb des Halses verwendet werden.

Rasieren

- Nehmen Sie gegebenenfalls den Kammaufsatz vom Gerät.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter ein.
- Setzen Sie den Scherkopf auf die Haut.
- Führen Sie unter leichtem Druck bei gestraffter Haut das Gerät gegen die Haarwuchsrichtung über die Haut. Der

Scherkopf sollte für ein optimales Ergebnis stets vollen Kontakt zur Haut haben.

Langhaarschneiden

- Setzen Sie einen der beiden Kammaufsätze auf den Scherkopf.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter ein.
- Setzen Sie den Kammaufsatz mit dem Scherkopf auf die Haut.
- Führen Sie das Gerät mit den Spitzen des Kammaufsatzes voran gegen die Haarwuchsrichtung.

Kammaufsätze

Die mitgelieferten Kammaufsätze erweitern den Schnittlängenbereich um 2 Stufen. Der kleine Kammaufsatz verlängert die Schnittlänge um 2mm, der große Kammaufsatz um 4mm.

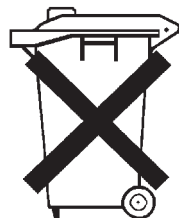
Den jeweiligen Kammaufsatz zuerst auf einer Seite am Scherkopf aufsetzen und dann runterdrücken bis er einrastet. Nach dem Gebrauch den Aufsatz abnehmen, indem eine der seitlichen Rasthaken vom Gerät weggedrückt wird.

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und den Bodyshaver ausschalten.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Zur Reinigung kann der Scherkopf abgenommen werden. Dazu den Scherkopf vorsichtig an den Schermessern vom Gerät wegdrücken. Der Scherkopf kann mit einem Reinigungspinsel oder unter fließendem klarem Wasser ohne Reinigungsmittel gereinigt werden.
- Die Ladestation und der Bodyshaver können mit einem leicht angefeuchteten Lappen abgewischt werden.

Akku-Entsorgung

- Im Gerät befindet sich ein Nickel-Cadmium (Ni-Cd) Akku. Der Akku kann nicht entnommen werden. Er muss zusammen mit dem Gerät entsorgt werden.



Ni-Cd

- **Akkus dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.**

Diese sind zur Entsorgung in die von den öffentlichen Stellen vorgesehenen Sondermüllstationen zu geben. Dies gilt auch für Akkus von unbrauchbar gewordenen Geräten.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen

Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.



Rechargeable bodyshaver

Dear Customer,

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label on the adapter. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Shaving head
2. On/Off switch
3. Bodyshaver
4. Mains-power indicator light
5. Charging base
6. Large push-on comb (4mm)
7. Small push-on comb (2mm)
8. Connecting jack
9. Adapter with rating label

Important safety instructions

- Prevent the adapter and charging base from getting wet at all times. The shaver itself is splash-proof. It may be exposed to splashing water (e.g. from a shower), but must not be immersed.
- In case of any malfunction during the charging process, remove the adapter from the wall socket.
- This appliance should only be charged by means of the adapter and charging base provided by the manufacturer.
- Before the appliance is used, the main unit (including the adapter and charging base) as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must not be used any longer: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.

- Do not leave the appliance unattended. Keep it out of the reach of children.
- **Caution:** do not use the appliance for shaving facial skin or scalp hair areas.
- **Caution:** the shaving-head with foil and the blades are extremely sharp: there may be a risk of injury.
- **Always switch off**
 - after use,
 - in case of any malfunction, and
 - before cleaning the appliance.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is only intended for domestic use and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Charging process

Before using the appliance for the first time, the battery must be fully charged. An initial charging time of approximately 15 hours is required. Any subsequent charging cycles will take around 12 hours. However, the appliance can remain on charge for a longer period without damage or danger.

Should you experience a considerable decrease in trimming performance, switch off the appliance and recharge the battery.

- Fit the connecting plug into the corresponding jack on the charging base.
- Insert the adapter into a suitable wall socket.
- Ensure that the appliance is switched off and place it in the charging base. The mains-power indicator light shows green.
- The charging process begins automatically. The mains-power indicator light stays on as long as the appliance remains in the charging base with the base connected to the mains power.
- Whilst charging, the transformer within the adapter will become warm. This is perfectly normal and safe and does not indicate a malfunction of any kind.
- If the appliance has not been used for a long period of time, the capacity of the battery may decrease by a certain amount. However, full capacity will be restored after several charging/discharging cycles. Every three months or so, the appliance should be completely discharged.

Use

General

The appliance is designed for dry as well as wet shaving of body areas below the neckline.

Shaving

- Remove the push-on comb if necessary.
- Use the On/Off switch to turn the appliance on.
- Place the shaving head on the skin.
- Using only light pressure, move the appliance over the skin against the natural growth of the hair, while keeping the skin tight. For best results, the shaving head should have maximum contact with the skin.

Trimming longer hair

- Fit one of the push-on combs on the shaving head.
- Use the On/Off switch to turn the appliance on.
- Place the comb with the shaving head on the skin.
- Move the appliance against the natural growth of the hair with the tips of the comb leading.

Push-on combs

The combs allow for adjusting the cutting lengths in two stages. The smaller comb increases the cutting length by 2mm, the larger one by 4mm.

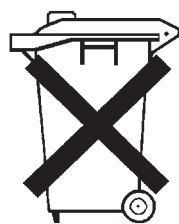
To fit the comb, place it over one side of the shaving head and then push it down until it locks into place. To remove the comb after use, push one of the two side catches away from the main unit.

Cleaning and care

- Before cleaning, remove the plug from the wall socket and switch the shaver off.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- The shaving head can be taken off for cleaning by gently pushing it off the main unit by its blades. The head may be cleaned with a suitable brush or under running water, but without the use of detergent.
- The charging base and the main housing may be cleaned with a slightly damp cloth.

Disposal of the battery pack

- This appliance contains a nickel-cadmium (Ni-Cd) rechargeable battery pack, which cannot be removed. It must be disposed of together with the appliance.



Ni-Cd

- **Remember to protect the environment. Never dispose of old battery packs in domestic garbage.**

Old battery packs must be disposed of through the proper public collection points. This also applies to the battery packs of defective appliances.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

ⓕ Tondeuse corporelle rechargeable

Chère Cliente, Cher Client,

Avant d'utiliser cet appareil, l'utilisateur doit lire attentivement les instructions suivantes.

Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'adaptateur. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Tête de rasage
2. Interrupteur marche-arrêt
3. Boîtier
4. Témoin de mise sous tension
5. Socle de charge
6. Sabot long (4 mm)
7. Sabot court (2 mm)
8. Prise de connexion
9. Adaptateur avec plaque signalétique

Importantes consignes de sécurité

- Évitez toujours de mouiller l'adaptateur ou le socle de charge. La tondeuse elle-même est semi étanche et résiste aux projections d'eau (ex. d'une douche), mais ne doit pas être immergée.
- En cas de fonctionnement anormal pendant le chargement, retirez l'adaptateur de la prise murale.
- Cet appareil doit être chargé exclusivement à l'aide de l'adaptateur et du socle de charge fournis par le fabricant.
- Avant d'utiliser ce produit, une vérification complète de l'appareil ainsi que de tous ses composants et accessoires (y compris l'adaptateur) doit être soigneusement effectuée ; ceci afin de détecter tout dommage éventuel. Ceci s'applique également à l'adaptateur et au socle chargeur. Si l'appareil est tombé sur une surface dure, il ne doit plus être

utilisé. Des dommages, même invisibles, peuvent avoir des effets nocifs sur la sécurité opérationnelle du produit.

- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans surveillance. Gardez-le hors de la portée des enfants.
- **Attention** : ne pas utiliser l'appareil pour le rasage du visage ou du cuir chevelu.
- **Attention** : les lames situées sur la tête de tonte sont extrêmement acérées et présentent un risque de blessure.
- **Eteignez l'appareil**
 - après utilisation,
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et non pas à un usage professionnel.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

Le chargement

Chargez complètement l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois. Un chargement d'une durée d'environ 15 heures est nécessaire. Les rechargements suivants dureront environ 12 heures. Toutefois, l'appareil peut rester en charge plus longtemps sans risque.

En cas de forte baisse de la performance de coupe, éteignez l'appareil et rechargez la pile.

- Insérez la fiche du cordon dans la prise correspondante du socle chargeur.
- Branchez l'adaptateur sur une prise murale adaptée.
- Vérifiez que l'appareil est éteint, puis placez-le sur le socle chargeur. Le témoin de mise sous tension s'allume en vert.
- Le processus de charge démarre automatiquement. Tant que l'appareil est sur son socle et que le socle est branché sur le secteur, le témoin de mise sous tension reste allumé.
- Pendant la charge, le transformateur de l'adaptateur chauffe. Ceci est absolument normal et sans danger et n'indique aucun dysfonctionnement de l'appareil.
- Si la tondeuse n'est pas utilisée pendant longtemps, l'autonomie de la pile peut faiblir. Après quelques déchargements ou rechargements, l'autonomie initiale sera rétablie. Déchargez complètement l'appareil environ tous les trois mois.

Utilisation

Informations générales

Cet appareil est conçu pour la tonte et le rasage à l'eau et à sec de toutes les parties du corps à l'exception de la tête.

Rasage

- Retirez le sabot le cas échéant.
- Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.
- Placez la tête de rasage contre la peau.
- En appuyant très légèrement, déplacez

l'appareil sur la peau contre le sens des poils, en maintenant la peau tendue. Pour un résultat optimal, maximisez le contact avec la peau.

Tonte des poils plus longs

- Attachez un sabot sur la tête de rasage.
- Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.
- Placez la tête de rasage munie du sabot contre la peau.
- Déplacez l'appareil sur la peau contre le sens des poils, les pointes du sabot en avant.

Sabots

Les sabots permettent une tonte des poils en deux temps. Le sabot court augmente la longueur de coupe de 2 mm, le sabot long de 4 mm.

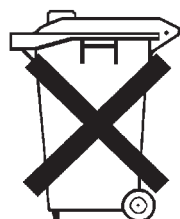
Pour attacher le sabot, placez-le par-dessus un côté de la tête de rasage, puis enclenchez-le sur l'autre côté en appuyant. Pour retirer le sabot après utilisation, déclipsez l'un des clips latéraux, puis retirez le sabot.

Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, retirez la fiche de la prise murale et éteignez la tondeuse.
- Pour éviter le risque de décharge électrique, ne nettoyez pas l'appareil à l'eau et ne le plongez pas dans l'eau.
- N'utilisez pour nettoyer l'appareil aucune solution abrasive ou produit d'entretien concentré, ni aucun objet aigu ou pointu.
- Retirez la tête en la détachant du boîtier en la soulevant délicatement par les lames. Vous pouvez nettoyer la tête avec une brosse adaptée ou sous l'eau courante, mais sans l'addition de détergeant.
- Le socle chargeur et le boîtier peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon légèrement humidifié.

Pour vous débarrasser d'une batterie d'alimentation

- Cet appareil contient une batterie rechargeable au nickel cadmium (Ni-Cd) qui ne peut être retirée. Elle doit être mise au rebut avec l'appareil.



Ni-Cd

- **Participez à la protection de notre environnement. Ne jetez jamais les piles ou batteries usées avec les ordures ménagères.**

Rapportez toujours les piles ou batteries usées au centre de collecte agréé de votre localité. Ceci s'applique également aux piles et batteries d'appareils défectueux.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez

l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Oplaadbare bodyshaver

Beste klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Aansluiting

Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning zoals aangegeven op het typeplaatje van de adapter. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Scheerkop
2. Aan/uit schakelaar
3. Bodyshaver
4. Hoofd indicatielampje
5. Oplaadbasis
6. Grote opdrukkam (4mm)
7. Kleine opdrukkam (2mm)
8. Aansluitingscontact
9. Adapter met typeplaatje

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Zorg dat de adapter of de oplaadbasis nooit nat worden. Het apparaat zelf is spetterproof. Het mag blootgesteld worden aan spetterend water (b.v. van de douche), maar niet worden ondergedompeld.
- In geval dat het niet werkt tijdens het laadproces, verwijder de adapter van het stopcontact.
- Het apparaat mag alleen opgeladen worden met de door de fabrikant bijgeleverde adapter en opl.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid (inclusief de adapter) als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Dit geldt ook voor de adapter en de oplaadbasis. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard

oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadigingen kunnen ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.

- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter. Houdt buiten bereik van kinderen.
- **Waarschuwing:** gebruik het apparaat nooit voor het scheren van het gezicht of de haarlijn.
- **Waarschuwing:** De scheerkop met de foelie en de messen zijn zeer scherp: er bestaat gevaar voor letsel.
- **Zet het apparaat uit**
 - na gebruik,
 - wanneer het apparaat niet werkt,
 - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden, zelfs de vervanging van het snoer. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het

adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Laadproces

Voordat men het apparaat voor het eerste keer gebruikt, moet men de batterij eers volledig opladen. Een eerste oplaadtijd van ongeveer 15 uren is nodig. Hierna zijn de benodigde oplaadtijden ongeveer 12 uren. Het apparaat kan langer aan de lader blijven zonder dat het beschadigen zal oplopen.

Wanneer er een duidelijke vermindering in knipvermogen is tijdens gebruik moet men het apparaat uitschakelen en de batterij opladen.

- Stop de aansluitingsstekker in het aansluitingscontact van de oplaadbasis.
- Stop de adapter in het stopcontact.
- Zorg dat het apparaat uitgeschakeld is en plaats het op de oplaadbasis. Het hoofd indicatielampje zal groen aangeven.
- Het oplaadproces begint automatisch. Het hoofd indicatielampje zal aanblijven zolang als het apparaat in de oplaadbasis blijft terwijl de basis is aangesloten op het stroomnet.
- Wanneer men aan het laden is zal te transformator in de adapter warm worden. Dit is normaal en veilig en is geen aanwijzing van beschadiging aan het apparaat.
- Wanneer de haarknipper voor lange tijd niet gebruikt wordt zal de batterij een gedeelte van zijn capaciteit verliezen. Na een aantal oplaad/ontlaad periodes zal de batterij weer geheel opgeladen zijn. Iedere drie maanden, moet men het apparaat geheel ontladen worden.

Gebruik

Algemeen

Het apparaat is ontworpen voor droog en nat scheren van lichaamsdelen onder de neklijn.

Scheren

- Verwijder de opdrukkam wanneer nodig.
- Gebruik de Aan/Uit knop om het apparaat aan te zetten.
- Plaats de scheerkop op de huid.
- Gebruik alleen lichte druk, beweeg het apparaat over de huid tegen de natuurlijke haargroei, terwijl men de huid strak houdt. Voor het beste resultaat, moet de scheerkop een maximaal contact hebben met de huid.

Knippen van langer haar

- Pas een van de opdrukkammen op de scheerkop.
- Gebruik de Aan/Uit knop om he apparaat aan te zetten.
- Plaats de kam met de scheerkop op de huid.
- Beweeg het apparaat over de huid tegen de richting of de natuurlijke haargroei met de begeleiding van de tip van de kam.

Opdrukkammen

De kammen kunnen versteld worden voor kniplengtes in twee stappen. De kleinere kammen vermeerderen de kniplengte met 2mm, de grote kammen met 4mm.

Om de kam op de kop te passen, plaats het over de zijkant van de scheerkop en druk het vast totdat het op zijn plaats klikt. Om de kam na gebruik te verwijderen, druk tegen een van de twee zijden totdat de kam loskomt van de hoofdunit

Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Voor het schoonmaken, verwijder de stekker van het stopcontact en schakel de shaver uit.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Gebruikt geen harde of bijtende schoonmaakmiddelen.
- De scheerkop kan verwijderd worden om schoon te maken door het voorzichtig bij

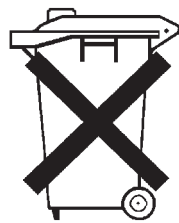
de messen van de hoofdeenheid af te drukken. De kop mag schoongemaakt worden met een geschikte borstel of onder stromend water, maar zonder zeep.

- De oplaadbasis en de huizing mogen schoongeveegt worden met een vochtige doek.

De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Afvoeren van het batterijpakket

- Dit apparaat bevat een nickel-cadmium (Ni-Cd) oplaadbaar batterijpak, welke men niet kan verwijderen. Het moet weggegooid worden samen met het apparaat.




Ni-Cd

- **Neem de bescherming van ons milieu in acht. De batterijpakketten nooit samen met uw huisvuil wegdoen.**

Oude batterijpakketten moeten worden afgevoerd via de juiste en hiervoor bestemde lokale vuilverzamelpunten. Het hiervoor gezegde geldt ook voor de batterijpakketten van gebroken apparaten.

Weggoien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de  daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc.

ⓔ Maquinilla de afeitar corporal recargable

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características en el adaptador. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción

1. Cabezal
2. Botón de conexión
3. Maquinilla de afeitar
4. Luz indicadora de conexión a la red
5. Base de carga
6. Cabezal accesorio grande (4mm)
7. Cabezal accesorio pequeño (2mm)
8. Toma de conexión
9. Adaptador con placa de características

Instrucciones importantes de seguridad

- Evite siempre mojar el adaptador o la base de carga. La maquinilla de afeitar es resistente a las salpicaduras de agua. La maquinilla se puede utilizar cerca del agua y expuesta a salpicaduras (por ejemplo en la ducha), pero no se debe sumergir en el agua.
- Si se produce algún funcionamiento defectuoso durante el proceso de carga, desenchufe el adaptador de la toma de la pared.
- Este aparato solo debe ser cargado con el adaptador y la base de carga provistos por el fabricante.
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal (incluido el adaptador) como cualquier accesorio no están defectuosos. También deberá comprobar el adaptador y la base

de carga. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.

- No deje el aparato sin vigilar. Manténgalo fuera del alcance de los niños.
- **Precaución:** no utilizar la maquinilla para afeitar la piel de la cara ni zonas de la cabeza.
- **Precaución:** El cabezal con la hoja de afeitar y las cuchillas están extremadamente afilados: podría producirse una lesión.
- **Apague siempre la maquinilla**
 - después del uso,
 - si hay una avería, y
 - antes de limpiarla.
- Para desenchufar, no tire nunca del cable; agarre la clavija.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a

uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

El proceso de carga

Antes de utilizar la maquinilla por primera vez, la batería se debe cargar por completo. El primer tiempo de carga es aproximadamente 15 horas. Los ciclos posteriores de carga serán de 12 horas aproximadamente. No obstante, se puede dejar el aparato cargando más tiempo sin daño o peligro alguno.

Si observara, durante su utilización, una disminución considerable en la potencia de la maquinilla, apáguela y recargue la batería.

- Introduzca la clavija de conexión en la entrada correspondiente de la base de carga.
- Enchufe el adaptador en una toma de la pared.
- Compruebe que el aparato está apagado y colóquelo en la base de carga. La luz indicadora de conexión a la red aparecerá en verde.
- El proceso de carga se inicia automáticamente. La luz indicadora de conexión a la red permanecerá encendida mientras el aparato esté en la base de carga con la base conectada al suministro eléctrico.
- Durante la carga, el transformador situado dentro del adaptador se calentará. Esto es completamente normal y seguro y no indica ningún malfuncionamiento.
- Si no ha usado la maquinilla para cortar el pelo durante mucho tiempo, la capacidad de la batería puede haber disminuido un poco. Sin embargo, el aparato volverá a plena capacidad cuando haya pasado por varios ciclos de carga y descarga. Cada tres meses aproximadamente, la maquinilla se deberá descargar por completo.

Uso

General

La maquinilla está diseñada para el afeitado en seco y también para afeitar sobre la piel mojada cualquier zona por debajo del cuello.

Afeitar

- Retire el cabezal accesorio si es necesario.
- Utilice el interruptor Encender/Apagar para encender la maquinilla.
- Coloque el cabezal de la maquinilla sobre la piel.
- Ejerciendo solo una ligera presión, mueva la maquinilla por la piel en sentido contrario a la dirección de crecimiento del vello, mientras mantiene la piel estirada. Para obtener un mejor resultado, el cabezal de la maquinilla debe tener contacto máximo con la piel.

Cortar el vello más largo

- Coloque uno de los cabezales accesorios sobre el cabezal de la maquinilla.
- Utilice el interruptor Encender/Apagar para encender la maquinilla.
- Coloque la maquinilla con el cabezal accesorio sobre la piel.
- Mueva la maquinilla sobre la piel en sentido contrario a la dirección de crecimiento del vello con las puntas del cabezal dirigiendo el movimiento.

Cabezales accesorios

Los cabezales accesorios permiten ajustar la longitud de corte del vello en dos etapas. El cabezal pequeño incrementa la longitud de corte en 2mm, el cabezal grande en 4mm.

Para acoplar el cabezal accesorio, colóquelo sobre el cabezal de la maquinilla y empuje hasta ajustarlo en su posición. Para retirar el cabezal accesorio después de su uso, presione uno de los dos enganches laterales y separe el cabezal accesorio para retirarlo de la maquinilla.

Limpieza y mantenimiento general

- Antes de proceder a su limpieza, desenchufe el cable eléctrico y apague la maquinilla.
- Para evitar el riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- No use ni abrasivos ni agentes de limpieza.
 - El cabezal de la maquinilla se puede desmontar para limpiarlo empujando ligeramente hasta separarlo de la maquinilla. El cabezal se puede limpiar utilizando un cepillo o bajo el chorro de agua, pero sin utilizar ningún tipo de detergente.
 - La base de carga y la superficie exterior de la maquinilla se pueden limpiar con un paño ligeramente húmedo.

Desechar la batería

- El aparato contiene una batería recargable de níquel-cadmio (Ni-Cd), que no se puede extraer. Se deberá desechar junto con la maquinilla.



Ni-Cd

- **No se olvide de proteger nuestro medio ambiente. No tire nunca pilas gastadas en la basura doméstica.**

Las pilas gastadas deben ser depositadas en los “puntos especiales de recogida de basura” apropiados. Esto también se refiere a las baterías de aparatos defectuosos.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc.

① Depilatore ricaricabile

Gentile Cliente,

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso, prima di utilizzare l'apparecchio.

Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati dell'adattatore. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio

1. Testina di rasatura
2. Interruttore di accensione/spengimento
3. Rasoio
4. Spia luminosa di connessione alla rete
5. Zoccolo di carica
6. Pettine a incastro grande (4 mm.)
7. Pettine a incastro piccolo (2 mm.)
8. Presa di collegamento
9. Adattatore con targhetta portadati

Importanti norme di sicurezza

- Evitate che l'adattatore o lo zoccolo di carica si bagnino in qualsiasi modo. Il rasoio vero e proprio è a prova di schizzi. Può essere esposto a degli spruzzi di acqua (per esempio della doccia) ma non può essere immerso in acqua.
- In caso di un qualsiasi malfunzionamento durante il processo di carica, disinserite l'adattatore dalla presa di corrente a muro.
- Quest'apparecchio deve essere caricato esclusivamente con l'adattatore e lo zoccolo di carica forniti in dotazione.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllate che l'apparecchio (compreso l'adattatore e lo zoccolo di carica) non presentino tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui abbia incidentalmente subito colpi: danni anche

invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.

- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza. Tenete fuori della portata dei bambini.
- **Avvertenza:** non usate l'apparecchio per radere la pelle del viso o le zone del cuoio capelluto.
- **Avvertenza:** La testina di rasatura con la pellicola flessibile e le lame sono estremamente affilate: esiste il rischio di provocarsi gravi ferite.
- **Spegnete l'apparecchio**
 - dopo l'uso,
 - in caso di cattivo funzionamento,
 - prima di pulire l'apparecchio.
- Non tirate mai il cavo di alimentazione per disinserire la spina dalla presa di corrente; ma afferrate direttamente la spina.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Il processo di carica

Prima di utilizzare per la prima volta l'apparecchio, è necessario far caricare completamente la batteria. Il tempo iniziale per caricare la batteria è di circa 15 ore. Ogni processo successivo di ricarica durerà circa 12 ore. Ma un periodo di carica più lungo non comporta nessun danno o pericolo per l'apparecchio.

Se durante il funzionamento notate una notevole riduzione della capacità di taglio, spegnete l'apparecchio e mettete in carica la batteria.

- Inserite lo spinotto di collegamento nella presa corrispondente posta sullo zoccolo di carica.
- Inserite l'adattatore in una presa di corrente a muro adatta.
- Assicuratevi che l'apparecchio sia spento e sistemato sullo zoccolo di carica. La spia luminosa di collegamento alla rete è di colore verde.
- Il processo di carica comincia automaticamente. La spia luminosa di collegamento alla rete rimane accesa per tutto il periodo in cui l'apparecchio resta sullo zoccolo di carica e lo zoccolo è collegato alla rete elettrica.
- Durante la carica, il trasformatore incluso nell'adattatore si riscalda. Ciò è assolutamente normale, non rappresenta pericolo e non è indice di cattivo funzionamento dell'apparecchio.
- Se l'apparecchio non viene usato per un prolungato periodo di tempo, la resa della batteria potrebbe diminuire, ma sarà completamente ripristinata dopo parecchi cicli di caricamento/scaricamento. Ogni tre mesi circa, l'apparecchio deve essere scaricato completamente.

Impiego

Informazioni generali

L'apparecchio può essere utilizzato sulla pelle asciutta o anche sulla pelle umida per

zone del corpo dal collo in giù.

Rasatura

- Rimuovete il pettine a incastro se necessario.
- Agite sull'interruttore di accensione/spegnimento per accendere l'apparecchio.
- Poggiate la testina di rasatura sulla pelle.
- Esercitando solo una leggera pressione, muovete l'apparecchio sulla pelle in contropelo tenendo tesa la pelle. Per ottenere risultati migliori, la testina di rasatura deve essere a strettissimo contatto con la pelle.

Taglio di capelli

- Inserite uno dei pettini a incastro sulla testina di rasatura.
- Agite sull'interruttore di accensione/spegnimento per accendere l'apparecchio.
- Poggiate il pettine della testina di rasatura sulla pelle.
- Muovete l'apparecchio in contropelo con i denti del pettine in posizione guida.

Pettini a incastro

I pettini consentono di regolare le lunghezze di taglio a due livelli. Il pettine più piccolo aumenta la lunghezza di taglio di 2 mm. e il pettine più grande di 4 mm.

Per inserire il pettine, sistemato su un lato della testina di rasatura e poi spingetelo verso il basso sino a sentirlo bloccarsi in sede. Per rimuovere il pettine dopo l'uso, spingete uno dei fermi laterali nel senso inverso rispetto all'apparecchio principale.

Manutenzione generale e pulizia

- Prima di procedere alla pulizia, disinserite la spina dalla presa di corrente elettrica a muro e spegnete il depilatore.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Non usate soluzioni abrasive o detersivi concentrati.

- Per pulire la testina di rasatura potete rimuoverla spingendola con attenzione dalle lame nel senso inverso rispetto all'apparecchio. Potete pulire la testina con una spazzola adatta o sotto l'acqua corrente, ma senza utilizzare detergenti.
- Lo zoccolo di carica e il corpo principale dell'apparecchio vanno puliti con un panno leggermente umido.

nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Scarto del gruppo batterie

- Il presente apparecchio contiene un pacco batteria ricaricabile al nichel-cadmio (Ni-Cd) che non può essere rimosso, ma va smaltito insieme all'apparecchio.



Ni-Cd

- **Proteggiamo l'ambiente. Non gettate mai i pacchi batteria usati nei normali rifiuti domestici.**

I pacchi batteria usati devono essere smaltiti tramite gli appositi punti di raccolta per rifiuti speciali. Queste modalità di smaltimento sono valide anche per pacchi batterie di apparecchi difettosi.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La garanzia decade



Genopladelig kropsshaver

Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

El-tilslutning

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet på adapteren. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Barberhoved
2. Tænd/sluk-knap
3. Kropsshaver
4. Strømindikatorlys
5. Oplader
6. Stor tilbehørskam (4mm)
7. Lille tilbehørskam (2mm)
8. Opladestik
9. Adapter med typeskilt

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Sørg for at hverken adapteren eller opladeren bliver våd. Selve shaveren tåler vandstænk. Den kan udsættes for vandsprøjt (f.eks. fra en bruser), men må aldrig nedsænkes i vand.
- I tilfælde af fejlfunktion under ladeprocessen, må adapteren tages ud af stikkontakten.
- Apparatet må kun oplades med den adapter og oplader som producenten har leveret sammen med den.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør (inklusiv adapteren) ses grundigt efter for fejl. Dette gælder også for adapteren og opladeren. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Efterlad ikke apparatet uden opsyn. Sørg

for at børn ikke kommer i nærheden af apparatet.

- **Advarsel:** Benyt aldrig kropsshaveren til at barbere ansigtshud eller hår på hovedet.
- **Advarsel:** Barberhovedet med folien og knivene er ekstremt skarpe. Der er risiko for tilskadekomst.
- **Sluk altid for apparatet**
 - efter brug,
 - i tilfælde af fejlfunktion,
 - inden rengøring.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Opladning

Inden apparatet tages i brug første gang, må batteriet lades fuldstændigt op. Den første opladningsproces varer i ca. 15 timer. Efterfølgende opladningsprocesser vil tage ca. 12 timer. Apparatet kan dog forblive i opladeren i længere tid uden risiko for beskadigelse.

Hvis der under brug forekommer betydelig nedgang i apparatets ydeevne, så sluk for apparatet og genoplad batteriet.

- Sæt forbindelsesstikket i det tilsvarende opladestik på opladeren.
- Tilslut adapteren til en passende stikkontakt.
- Sørg for at apparatet er slukket og placer den herefter i opladeren. Strømindikatoren lyser grønt.
- Ladeprocessen begynder automatisk. Strømindikatoren lyser så længe apparatet er placeret i opladeren og denne er tilsluttet strømforsyningen.
- Under opladningen vil transformeren i adapteren blive varm. Dette er helt normalt og ufarligt og er ikke tegn på fejl af nogen art.
- Hvis kropsshaveren ikke har været brugt i længere tid, kan batteriets kapacitet være nedsat. Fuld kapacitet vil imidlertid atter opnås efter yderligere op- og afladninger. Ca. hver 3. måned må apparatet aflades fuldstændigt.

Brugsanvisning

Generel brug

Kropsshaveren er designet til både tør - og våd barbering af områder på kroppen nedenfor halskanten.

Barbering

- Tag om nødvendigt tilbehørskammen af.
- Benyt tænd/sluk-knappen til at tænde for kropsshaveren.
- Placer barberhovedet mod huden.
- Benyt kun et let tryk, bevæg apparatet over huden imod den retning som hårene vokser, og sørg for at holde huden stram imens. Det bedste resultat opnås når barberhovedet har maksimal kontakt med huden.

Trimning af lange hår

- Sæt en af tilbehørskammene på barberhovedet.

- Benyt tænd/sluk-knappen til at tænde for kropsshaveren.
- Placer kammen med barberhovedet mod huden.
- Bevæg apparatet med spidsen af kammen forrest imod den retning som håret vokser.

Tilbehørskammene

Kammene gør det muligt at justere klippelængden i to trin. Den mindre kam øger klippelængden med 2 mm, den største med 4 mm.

Når kammen skal sættes på, placeres den over den ene side af barberhovedet og skubbes derefter ned indtil den låser på plads. Når den skal tages af igen efter brug, skubbes den ene af de to sider væk fra apparatet.

Generel rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten og sluk for kropsshaveren, inden den rengøres.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Benyt aldrig slibende og skrappe rengøringsmidler.
- Barberhovedet kan tages af og rengøres ved forsigtigt at skubbe dette og knivene væk fra selve apparatet. Barberhovedet kan rengøres med en egnet børste eller under rindende vand, men altid uden brug af rengøringsmidler.
- Opladebasen og selve barbermaskinen kan rengøres med en letfugtig klud.

Bortskaffelse af batteripakken

- Dette apparat indeholder en genopladelig nikkell-kadmium (Ni-Cd) batteripakke, som aldrig skal tages ud. Den må bortskaffes sammen med apparatet.



Ni-Cd

- **Husk at beskytte miljøet. Smid aldrig gamle batterier ud sammen med husholdningsaffaldet.**

Gamle batteripakker skal afleveres hos den lokale genbrugscentral eller hos batteriforhandlere. Dette gælder også for batteripakninger fra defekte el-apparater.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.



Laddningsbar bodyshaver

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på adapterns märkskylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar

1. Skärhuvud
2. På/Av-knapp
3. Rakapparat
4. Signallampa
5. Laddningssockel
6. Stor kamtillsats (4 mm)
7. Liten kamtillsats (2 mm)
8. Uttag
9. Adapter med märkskylt

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Adaptern och laddningsenheten bör inte bli våta. Själva rakapparaten är motståndskraftig mot stänk. Den kan utsättas för vattenstänk (t ex från en dusch), men bör inte doppas i vatten.
- Om det skulle uppstå något fel under laddningsprocessen bör du dra adaptern ur vägguttaget.
- Apparaten bör endast laddas med den adapter och laddningsenhet som medföljer apparaten.
- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenhet och dess tillbehör (inklusive adaptern) innan du använder apparaten. Kontrollera även adaptern och laddningssockeln. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt. Håll den utom räckhåll för barn.
- **Varning:** använd inte apparaten för att

raka ansiktet eller håret på huvudet.

- **Varning:** Skärhuvudet med metallblad och knivarna är extremt vassa: risk för skada.
- **Stäng alltid av apparaten**
 - efter användning,
 - om fel skulle uppstå under användningen,
 - före rengöring.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilda hushåll och inte för kommersiell användning.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelserna och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs en reparation, bör du vänligen skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna bruksanvisning.

Laddningsprocess

Innan du använder apparaten för första gången bör batteriet fulladdas. Du bör ladda batteriet i ca 15 timmar innan du använder apparaten för första gången. Efterföljande laddningsomgångar tar ca 12 timmar. Apparaten kan dock laddas under längre tid utan att ta skada eller utgöra fara.

Om du märker en betydande försämring i

klippeffekt när apparaten är i användning bör du stänga av apparaten och ladda batteriet på nytt.

- Sätt stickproppen i laddningssockelns uttag.
- Sätt adaptern i ett lämpligt vägguttag.
- Se till att apparaten är avstängd och placera den i laddningssockeln. Signallampan lyser grönt.
- Laddningsprocessen börjar automatiskt. Signallampan fortsätter att lysa så länge apparaten är kvar i laddningssockeln med basen ansluten till eluttaget.
- Under laddningen blir transformatorn i adaptern varm. Detta är fullkomligt normalt och riskfritt och är inte tecken på något tekniskt fel.
- Om trimmern inte används under en längre tid, kan batteriets kapacitet minska i någon mån. Full kapacitet uppnås emellertid efter flera upp- och urladdningar. Ladda ur batteriet helt var tredje månad eller liknande.

Användning

Allmänt

Apparaten kan användas för torr- och våtrakning av kroppsytor under nacklinjen.

Rakning

- Tag loss kamtillsatsen om det behövs.
- Använd på/av-knappen för att koppla på apparaten.
- Placera skärhuvudet på huden.
- Med en lätt tryckning för du apparaten över huden mot hårets naturliga växtriktning medan du håller huden sträckt. För att du skall få så bra resultat som möjligt bör skärhuvudet ha maximal kontakt med hyn.

Så klipper du längre hår

- Lägg en kamtillsats på rakhuvudet.
- Använd på/av-knappen för att koppla på apparaten.
- Placera kammens skärhuvudet på

hyn.

- För apparaten mot hårets naturliga växtriktning så att kammens spetsar kommer först.

Kamtillsatser

Kammarna låter dig justera klipplängden i två nivåer. Den mindre kammens ökar klipplängden med 2 mm, den större med 4 mm.

Sätt kammens skärhuvudet på plats genom att placera den över en sida av skärhuvudet och därefter trycka ner kammens spetsar tills den låses på plats. Avlägsna kammens spetsar efter användning genom att trycka in de två sidospärrarna från huvudenheten.

Allmän rengöring och skötsel

- Innan rengöringen bör du dra stickproppen ur vägguttaget och stänga av rakapparaten.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Använd inga slipmedel eller starka rengöringsmedel.
- Skärhuvudet kan tas loss för rengöring genom att du försiktigt trycker det från apparaten med hjälp av dess knivar. Huvudet kan rengöras med en lämplig borste eller under rinnande vatten, men du bör inte använda tvål.
- Laddningssockeln och höljet kan rengöras med en lätt fuktad duk.

Bortskaffande av batteri

- Denna apparat innehåller ett nickel-kadmium (Ni-Cd) laddningsbart batteri som kan avlägsnas ur apparaten. Det bör avyttras tillsammans med apparaten.



Ni-Cd

● **Var rädd om naturen. Släng aldrig gamla batterier med hushållsavfallet.**

Gamla batterier bör lämnas till speciella insamlingsställen. Detta gäller också batterier till söndriga apparater.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

FIN Ladattava bodyshaver

Hyvä asiakas,

lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa muuntajan arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Ajopää
2. Käynnistuspainike
3. Bodyshaver
4. Virran merkkivalo
5. Laturi
6. Iso paikalleen painettava kampa (4 mm)
7. Pieni paikalleen painettava kampa (2 mm)
8. Liitäntä
9. Liitin arvokilven kera

Tärkeitä turvaohjeita

- Vältä liittimen tai latausalustan kastumista kaikissa tilanteissa. Laite on roiskevesitiivis. Se saa altistua roiskuvalla vedelle (esim. suihkussa), mutta sitä ei saa upottaa veteen.
- Jos laitteeseen tulee toimintahäiriö lataamisen aikana, irrota liitin pistorasiasta.
- Laite ladataan vain valmistajan toimittamaa liitintä ja latausalustaa käyttäen.
- Ennen laitteen käyttöä runko ja lisäosat on tarkastettava huolellisesti vaurioiden varalta (myös liitin). Tämä koskee myös muuntajaa ja laturia. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.

- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa. Pidä laite lasten ulottumattomissa.
- **Varoitus:** Älä käytä laitetta karvojen poistoon kasvoilta tai hiusalueiden ajamiseen.
- **Varoitus:** Kalvollinen ja terällinen ajopää on hyvin terävä: loukkaantumisen vaara.
- **Katkaise virta**
 - käytön jälkeen,
 - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
 - ennen laitteen puhdistamista.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta; tartu aina pistotulppaan.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräysten mukaisesti ja vaarojen välttämiseksi sähkölaitteiden korjauksen (mukaan lukien liitäntäjohdon vaihto) saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Jos laitetta joudutaan korjaamaan, tulee se lähettää liikkeemme asiakaspalveluosastolle, jonka osoite löytyy tämän käyttöohjeiden liitteestä.

Lataaminen

Akku on ladattava täyteen ennen kuin laitetta käytetään ensimmäisen kerran. Ensimmäinen lataaminen kestää noin 15 tuntia. Sen jälkeiset latauskerrat kestävät

noin 12 tuntia. Pitempikään latausaika ei aiheuta laitteelle vaurioita tai vaaraa.

Kun käyttöteho alenee selvästi, sammuta laite ja lataa akku.

- Liitä muuntajan liitospistoke laturin liitäntään.
- Liitä muuntaja pistorasiaan.
- Varmista, että laite on kytketty pois päältä ja asetettu latausalustalle. Virran merkkivalo palaa vihreänä.
- Lataus alkaa automaattisesti. Virran merkkivalo palaa niin kauan kuin laite on verkkovirtaan liitettyssä laturissa.
- Muuntaja lämpenee latauksen aikana. Se on normaalia eikä tarkoita vaaratilannetta eikä vikaa.
- Jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan, akun kapasiteetti voi laskea jonkin verran. Täysi kapasiteetti palautuu muutaman latauksen ja tyhjennyksen jälkeen. Laitteen latauksen on annettava purkautua kokonaan noin kolmen kuukauden välein.

Käyttö

Yleistä

Laite on suunniteltu kaulan alapuolisten kuivien ja märkien ihoalueiden ajoon

Ajo

- Irrota tarvittaessa paikalleen painettava kampa.
- Kytke laite päälle On/Off-kytkimestä.
- Aseta ajopää iholle.
- Käytä vain hivenen voimaa, liikuta laitetta iholla luonnollista karvankasvua vasten ja pidä samalla iho pingotettuna. Parhaat tulokset saadaan aikaan, kun ajopää koskettaa mahdollisimman paljon ihoa.

Pidempien karvojen trimmaus

- Aseta toinen paikalleen painettava kampa ajopäähän.
- Kytke laite päälle On/Off-kytkimestä.
- Aseta kampa ja ajopää iholle.

- Liikuta laitetta kamman kärjet ensimmäisenä luonnollista karvankasvua vasten.

Paikalleen painettavat kammot

Kammoilla on mahdollista säätää kaksi eri ajopituutta. Pieni kampa lisää ajopituutta 2 mm ja iso 4 mm. Kampa sovitetaan paikalleen asettamalla se ajopään toiselle puolelle ja painamalla sitä alaspäin, kunnes se lukkiutuu paikalleen. Kampa irrotetaan käytön jälkeen työntämällä toista sivulukitusta poispäin laitteesta.

Laitteen puhdistus ja hoito

- Irrota pistoke pistorasiasta ja kytke laite pois päältä ennen sen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistaa laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita pesuaineita.
- Ajopää voidaan irrottaa puhdistusta varten työntämällä se kevyesti irti laitteesta teräosan kohdalta. Pää voidaan puhdistaa sopivalla harjalla tai juoksevassa vedessä, mutta ilman puhdistusainetta.
- Latausalusta ja päärunko voidaan puhdistaa hivenen kostealla rätillä.

Akkupakkauksen hävittäminen

- Tämä laite sisältää ladattavan nikkeli-kadmium-akun (Ni-Cd), jota ei voi irrottaa. Se on hävitettävä yhdessä laitteen kanssa.



Ni-Cd

- **Ympäristönsuojelu on tärkeää, siksi käytettyjä akkupakkauksia ei tule laittaa talousjätteisiin.** Ne on hävitettävä asianmukaisesti paikallisissa ongelmajätepisteissä.

Viallisten laitteiden akkupakkaukset hävitetään samalla tavalla.

Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteen hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuojat:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi



Golarka do ciała z akumulatorkiem

Szanowni Klienci

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej zasilacza. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Głowica golarki
2. Włącznik
3. Golarka
4. Wskaźnik świetlny napięcia
5. Podstawka ładująca
6. Duża nasadka grzebieniowa (4mm)
7. Mała nasadka grzebieniowa (2mm)
8. Gniazdko przewodu zasilającego
9. Zasilacz z tabliczką znamionową

Instrukcja bezpieczeństwa

- Nie dopuszczać do zawilgocenia podstawki ładującej i zasilacza. Golarka jest odporna na zachlapania. Może zostać ochlapaną wodą (np. z prysznica), ale nie wolno jej zanurzać.
- W przypadku jakiegokolwiek awarii w trakcie ładowania, wyjąć zasilacz z gniazdka elektrycznego.
- Urządzenie można ładować wyłącznie przy użyciu zasilacza i podstawki ładującej, które są częścią wyposażenia maszynki.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe (w tym także zasilacz) są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Dotyczy to także podstawki ładującej. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie

nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.

- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. Trzymać z dala od dzieci.
- **Uwaga:** nie używać golarki do golenia okolic twarzy i głowy.
- **Uwaga:** Głowica golarki wyposażona w folię i ostrza jest bardzo ostra: nieostrożne użycie grozi obrażeniami ciała.
- **Urządzenie należy zawsze wyłączać**
 - po zakończeniu pracy;
 - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
 - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkownika niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.
- Zgodnie z regulaminem bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być dokonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta.

Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Ładowanie akumulatora

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy należy w pełni naładować akumulator. Pierwsze ładowanie powinno trwać około 15 godzin. Każde następne ładowanie zajmie około 12 godzin. Ładowanie akumulatora dłużej nie spowoduje żadnych uszkodzeń.

Jeżeli w trakcie używania maszynki zauważalne jest znaczne obniżenie prędkości pracy ostrzy, należy wyłączyć maszynkę i podłączyć ją do ładowania.

- Włożyć wtyczkę przewodu zasilacza do gniazdka w podstawce ładującej.
- Włożyć zasilacz do gniazdka elektrycznego.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone i wstawić je do podstawki ładującej. Wskaźnik świetlny napięcia zapali się na zielono.
- Proces ładowania rozpocznie się automatycznie. Wskaźnik świetlny napięcia pali się tak długo jak maszynka pozostaje w podstawce, która jest podłączona do prądu.
- W trakcie ładowania, zasilacz nagrzewa się. Jest to zupełnie normalne zjawisko i nie oznacza żadnej usterki, czy zagrożenia.
- Jeżeli maszynka nie jest używana przez dłuższy czas, pojemność akumulatora może się nieco zmniejszyć. Po kilku cyklach ładowania i rozładowania, akumulator odzyska pełną pojemność. Mniej więcej co trzy miesiące urządzenie powinno zostać rozładowane zupełnie.

Instrukcja użycia

Informacje ogólne

Urządzenie przeznaczone jest do golenia na sucho lub na mokro okolic ciała poniżej szyi.

Golenie

- W razie potrzeby zdjąć nasadkę

grzebieniową.

- Uruchomić urządzenie za pomocą włącznika On/Off.
- Przyłożyć głowicę golarki do skóry.
- Lekko przyciskając przesuwając głowicę po skórze, która powinna być cały czas naciągnięta. Aby uzyskać jak najlepszy efekt, głowica powinna przylegać do skóry jak największą powierzchnią.

Przycinanie dłuższych włosów

- Nałożyć jedną z nasadek grzebieniowych na głowicę golarki.
- Uruchomić urządzenie za pomocą włącznika On/Off.
- Przyłożyć głowicę golarki z nasadką grzebieniową do skóry.
- Przesuwać urządzenie po skórze, dotykając ją czubkami nasadki grzebieniowej.

Nasadki grzebieniowe

Nasadki pozwalają na ustawienie długości przycinania na dwóch poziomach. Mała nasadka zwiększa odległość głowicy od skóry o 2mm, a duża o 4mm.

Aby nałożyć nasadkę, przyłożyć ją z jednej strony głowicy i nasunąć aż się zatrzaśnie. Aby zdjąć nasadkę, odchylić jeden z dwóch zaczepów w stronę od obudowy.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego i wyłączyć golarkę.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Do czyszczenia urządzenia nie stosować żrących środków czyszczących.
- Głowicę można zdjąć w celu wyczyszczenia, delikatnie wypychając ją z obudowy od strony ostrzy. Głowicę można czyścić odpowiednią szczoteczką lub pod bieżącą wodą, ale bez żadnego detergentu.
- Podstawkę ładującą i obudowę golarki można czyścić przy użyciu wilgotnej

ściereczki.

Utylizacja zużytego akumulatorka

- Urządzenie wyposażone jest w niklowo-kadmowy (Ni-Cd) akumulator, którego nie da się wyjąć. Należy go zutylizować razem z urządzeniem.



Ni-Cd

- **Pamiętaj o ochronie środowiska. Nigdy nie wyrzucaj zużytego akumulatora do domowego kosza na śmieci.**

Stare, zużyte akumulatory należy oddawać do specjalnych punktów zbiórki. Dotyczy to także akumulatorów z urządzeń wadliwych.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Na sprzęt SEVERIN udzielana jest 2-letnia gwarancja, na podstawie i według warunków karty gwarancyjnej wydanej przez wyłącznego przedstawiciela SEVERIN w Polsce, GAMMA Kluczbork.

Obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną zapewnia autoryzowana sieć serwisowa na terenie całej Polski.



Επαναφορτιζόμενη μηχανή ξυρίσματος σώματος

Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση παροχής αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών του φορτιστή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Κεφαλή ξυρίσματος
2. Διακόπτης λειτουργίας (On/Off)
3. Μηχανή ξυρίσματος σώματος
4. Κεντρική ενδεικτική λυχνία
5. Βάση φόρτισης
6. Εξάρτημα μεγάλης χτένας (4mm)
7. Εξάρτημα μικρής χτένας (2mm)
8. Υποδοχή σύνδεσης
9. Φορτιστής με πινακίδα ονομαστικών τιμών

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Ο φορτιστής και η βάση φόρτισης δεν θα πρέπει ποτέ να βρέχονται. Η μηχανή ξυρίσματος αντέχει στους παφλασμούς. Μπορεί να εκτεθεί σε παφλασμούς νερού (π.χ. από το ντους), αλλά δεν πρέπει να βυθιστεί σε νερό.
- Σε περίπτωση οποιασδήποτε δυσλειτουργίας κατά τη διαδικασία φόρτισης, βγάλτε τον προσαρμογέα από την πρίζα.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να φορτίζεται μόνο με τη χρήση του φορτιστή και της βάσης φόρτισης που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα

πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα (περιλαμβανομένου του προσαρμογέα), καθώς και κάθε εξάρτημα που είναι τοποθετημένο για τυχόν ελαττώματα. Αυτό ισχύει επίσης και για τον φορτιστή και τη βάση φόρτισης. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.

- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη χρήση της. Διατηρήστε τη μακριά από τα παιδιά.
- **Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για ξύρισμα στην περιοχή του προσώπου ή του τριχωτού της κεφαλής.
- **Προσοχή!** Η κεφαλή ξυρίσματος με το έλασμα και τις λεπίδες είναι εξαιρετικά αιχμηρή: Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμού.
- **Πάντα να την απενεργοποιείτε**
 - μετά τη χρήση,
 - σε περίπτωση βλάβης,
 - πριν το καθαρισμό της συσκευής.
- Όταν βγάζετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το φως.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε πιθανούς κινδύνους, να φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

Διαδικασία φόρτισης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, πρέπει να φορτίσετε πλήρως την μπαταρία. Απαιτείται αρχικός χρόνος φόρτισης 15 περίπου ώρες. Οποιοδήποτε επακόλουθοι κύκλοι φόρτισης διαρκούν περίπου 12 ώρες. Η συσκευή, όμως, μπορεί να φορτίζεται για περισσότερο διάστημα χωρίς βλάβη ή κίνδυνο.

Αν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας διαπιστώσετε σημαντική μείωση της απόδοσης της μηχανής κουρέματος μαλλιών, κλείστε τη συσκευή και ξαναφορτίστε την μπαταρία.

- Τοποθετήστε το βύσμα σύνδεσης στην αντίστοιχη υποδοχή της βάσης φόρτισης.
- Βάλτε τον φορτιστή σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και τοποθετήστε τη στη βάση φόρτισης. Η κεντρική ενδεικτική λυχνία είναι πράσινη.
- Η διαδικασία της φόρτισης αρχίζει αυτόματα. Η κεντρική ενδεικτική λυχνία παραμένει αναμμένη για όσο διάστημα παραμένει η συσκευή στη βάση φόρτισης και η βάση είναι συνδεδεμένη στο κεντρικό ηλεκτρικό ρεύμα.
- Κατά τη φόρτιση, ο μετασχηματιστής μέσα στο φορτιστή θα θερμανθεί. Αυτό είναι απολύτως φυσιολογικό και ασφαλές και δεν αποτελεί πρόβλημα.

- Αν δεν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, η χωρητικότητα της μπαταρίας μπορεί να μειωθεί μερικώς. Ωστόσο, θα επανέλθει η πλήρης χωρητικότητά της μετά από μερικούς κύκλους φόρτισης/εκφόρτισης. Περίπου κάθε τρεις μήνες, πρέπει να αποφορτίζετε εντελώς τη συσκευή.

Χρήση

Γενικά

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για στεγνό καθώς και υγρό ξύρισμα περιοχών του σώματος κάτω από τη γραμμή του λαμιού.

Ξύρισμα

- Βγάλτε τα εξαρτήματα χτενών εάν απαιτείται.
- Με το διακόπτη λειτουργίας (On/Off), θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Τοποθετήστε την κεφαλή ξυρίσματος στο δέρμα.
- Με χρήση ελαφράς πίεσης μόνο, μετακινήστε τη συσκευή επάνω από το δέρμα, κόντρα στη φυσική ανάπτυξη των μαλλιών, ενώ διατηρείτε το δέρμα τεντωμένο. Για καλύτερα αποτελέσματα, η κεφαλή ξυρίσματος πρέπει να έχει μέγιστη επαφή με το δέρμα.

Κούρεμα μακρύτερων τριχών

- Τοποθετήστε ένα από τα εξαρτήματα χτενών στην κεφαλή ξυρίσματος.
- Με το διακόπτη λειτουργίας (On/Off), θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Τοποθετήστε τη χτένα με την κεφαλή ξυρίσματος στο δέρμα.
- Μετακινήστε τη συσκευή κόντρα στη φυσική ανάπτυξη των μαλλιών, με τα άκρα της χτένας να προηγούνται.

Εξαρτήματα χτενών

Οι χτένες επιτρέπουν τη ρύθμιση των μηκών κοπής σε δύο στάδια. Η μικρότερη χτένα αυξάνει το μήκος κοπής κατά 2mm,

και η μεγαλύτερη κατά 4mm.

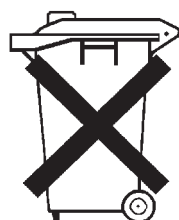
Για να προσαρμόσετε τη χτένα, τοποθετήστε την επάνω από τη μία πλευρά της κεφαλής ξυρίσματος και κατόπιν πιέστε την προς τα κάτω έως ότου ασφαλίσει στη θέση της. Για να βγάλετε τη χτένα μετά τη χρήση, ωθήστε ένα από τα δύο πλαϊνά μάνταλα μακριά από την κύρια μονάδα.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν από τον καθαρισμό, βγάλτε το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και απενεργοποιήστε τη μηχανή ξυρίσματος.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- Αν ωθήσετε απαλά την κεφαλή ξυρίσματος από την κύρια μονάδα από τις λεπίδες της, μπορείτε να τη βγάλετε για να την καθαρίσετε. Μπορείτε να καθαρίσετε την κεφαλή με μια κατάλληλη βούρτσα ή κάτω από τρεχούμενο νερό, αλλά χωρίς τη χρήση απορρυπαντικού.
- Μπορείτε να καθαρίζετε τη βάση φόρτισης και το κύριο περίβλημα με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί.

Αλλαγή του σετ της μπαταρίας

- Η συσκευή αυτή περιέχει επαναφορτιζόμενη μπαταρία νικελίου-καδμίου (Ni-Cd), την οποία μπορείτε να βγάλετε. Πρέπει να την απορρίψετε μαζί με τη συσκευή.



Ni-Cd

- Πρέπει να θυμόμαστε την προστασία του περιβάλλοντος. Μην πετάτε ποτέ παλιές μπαταρίες στα οικιακά σας

απορρίμματα.

Οι παλιές μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται στα ειδικά δημόσια σημεία όπου γίνεται η συλλογή τους. Αυτό ισχύει επίσης για τις μπαταρίες των ελαττωματικών συσκευών.

Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίψετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.



Электробритва для тела с аккумуляторным источником питания

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

Включение в сеть

Убедитесь в том, что сетевое напряжение соответствует напряжению, указанному на заводской табличке адаптера. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство

1. Головка бритвы
2. Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.
3. Корпус бритвы
4. Индикаторная лампочка включения в сеть
5. Корпус зарядного устройства
6. Большой вставной гребень (4 мм)
7. Малый вставной гребень (2 мм)
8. Соединительное гнездо
9. Адаптер с заводской табличкой

Правила безопасности

- Адаптер и зарядное устройство должны всегда быть сухими. Сама бритва брызгонепроницаема. На нее могут попадать брызги воды (напр., от душа), но ее нельзя погружать в воду.
- В случае какой-либо неполадки во время процесса зарядки выньте адаптер из настенной розетки.
- Заряжайте батарею прибора только при помощи адаптера и зарядного устройства, поставленных производителем прибора.

- Перед включением прибора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Это относится также к адаптеру и корпусу зарядного устройства. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра. Храните в недоступном для детей месте.
- **Предостережение:** не используйте прибор для бритья волос на лице или на голове.
- **Предостережение:** головка бритвы с фольгой и лезвиями очень острая: можно порезаться.
- **Всегда отключайте электробритву от питания**
 - после использования;
 - при любой неполадке;
 - перед чисткой.
- Никогда не тяните за шнур, чтобы вынуть вилку из розетки, а только за саму вилку.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение,

вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.

- Это устройство предназначено исключительно для домашнего применения и не должно использоваться в коммерческих целях.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Зарядка

Перед первым использованием прибора батарея должны быть полностью заряжена. Для первой зарядки необходимо приблизительно 15 часов. Для любого последующего цикла зарядки требуется около 12 часов. Однако, если прибор будет оставаться на зарядке в течение более продолжительного времени, это не приведет к его повреждению, и он не будет представлять опасности для окружающих.

Если во время бритья вы обнаружите значительное снижение скорости бритья, выключите прибор и подзарядите аккумуляторную батарею.

- Вставьте штекер в соответствующее гнездо зарядного устройства.
- Вставьте адаптер в розетку.
- Убедитесь, что прибор выключен и установите его в корпус зарядного устройства таким образом, чтобы переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. находился на одной стороне со

штекером. Индикаторная лампочка включения в сеть горит зеленым светом.

- Процесс зарядки начинается автоматически. Индикаторная лампочка продолжает гореть до тех пор, пока прибор остается в корпусе зарядного устройства, подключенного к сети.
- Во время зарядки трансформатор адаптера нагревается. Это совершенно нормальное и безопасное явление, которое не является признаком какой-либо неисправности.
- Если в течение длительного периода времени прибор не используется, это может несколько снизить мощность аккумуляторной батареи. Однако полная мощность восстанавливается после нескольких циклов зарядки/разрядки. Прибор следует полностью разряжать примерно раз в три месяца.

Использование

Общие сведения

Прибор предназначен для сухого и влажного бритья участков тела ниже шеи.

Бритье

- При необходимости снимите нажимной гребень.
- Для включения прибора используйте переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.
- Поместите головку бритвы на кожу.
- Передвигайте прибор по коже, только с легким нажимом, в направлении против естественного роста волос, натягивая кожу. Для достижения лучших результатов головка бритвы должна

максимально соприкасаться с кожей.

Стрижка более длинных волос

- Закрепите один из нажимных гребней на головку бритвы.
- Для включения прибора используйте переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.
- Поместите головку бритвы с гребнем на кожу.
- Передвигайте прибор, направляя кончики гребня в направлении против естественного роста волос.

Вставные гребни

Гребни позволяют регулировать длину стрижки в двух режимах. Малый гребень увеличивает длину стрижки на 2 мм, большой - на 4 мм.

Для прикрепления гребня расположите его сверху одной стороны головки бритвы и затем нажмите на него до закрепления. Для снятия гребня после использования сдвиньте один из двух боковых фиксаторов в сторону от корпуса.

Перед первым применением

- Перед чисткой выньте вилку из настенной розетки и выключите электробритву.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте устройство водой и не погружайте его в воду.
- Не используйте для чистки абразивные или сильные моющие средства.
 - Для чистки головку бритвы можно снять, сдвинув ее с корпуса за лезвия. Головку можно чистить подходящей щеткой либо под струей проточной воды, но без использования моющего средства.
 - Для чистки базы зарядного устройства и корпуса прибора

можно использовать слегка влажную ткань.

Утилизация источника питания

- Данный прибор содержит кадмиево-никелевый (Ni-Cd) аккумуляторный источник питания, который не снимается. Его следует утилизировать вместе с прибором.



Ni-Cd

- **Помните о защите окружающей среды. Никогда не выбрасывайте использованную батарею вместе с бытовым мусором.**

Использованные батареи следует утилизировать через соответствующие пункты сбора специального мусора. Это также относится и к батареям неисправных приборов.

Утилизация



Не выбрасывайте использованные или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения

инструкции по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Hercegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Boulevard Russki 55
BG-4000 Plovdiv
Tel: +359 32 626096
Fax: + 359 32 633770

Czech Republic / Slovak Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Ceská Republika
Ambos
Krusnohorská 788/61
CZ 36301 Ostrov uk. Varu
Tel.: 0164 / 61 22 95
Fax: 0164 / 61 32 71

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE,
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,
7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE,
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE,
Tallinna 6A, tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ,
Jalaka 1A, tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ,
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE,
Pikk 1B, tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika
FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
LADY ASSISTANCE, SL
Av. Josep Tarradellas, 9 Bajos

08029 BARCELONA
Tel. 93 419 33 37 - 93 419 50 62
Fax. 93 410 90 07
e-mail: lady@ladyassistance.com

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 Obernai Cedex
Tél. 03 88 47 62 08
Fax 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Alex. Papanastasiou 55
544 53 Thessaloniki
Tel.: 0030-2310 928972

Iran
IRAN-SEVERIN CO.
Bahar Administration and
Commercial Center
No. 668, 7th Floor, Ave.
South Bahar
TEHRAN – IRAN
Tel.: 009821-7516483
e-mail: info@iranseverin.com
Internet: www.iranseverin.com

Italia
Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Euko Trading
Namho B/D 3F, 194-6,
Neungpyeong-Ri

Opo.Eup, Gwangju-Si,
Kyunggi-do
Korea 464 892
Tel: +82-31-714 5394
Fax: +82-31-714 8394
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon
The Right Angle S.A.L.
Boulos Building
Hazmieh- Damascus Highway
P.O. Box 1656-09
BEIRUT, Lebanon
Tel.: 05-952 162 and 3
Fax: 05-950 190
e-mail: rightangle@inco.com.lb

Luxembourg
Ser-Tec
41, rue de la poudrerie
3364 Leudelange
Tel.: 37 94 94 1
Fax: 37 20 74

Macedonia
KONCAR servis
Bul. Partizanski odredi br. 105
1000 Skopje
Makedonija
Tel: + 389 (2) 365-578
Fax: + 389 (2) 365 621
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland
HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway
Løkken Trading AS
Skårersletta 45, port 20

1471 Lørenskog
Tel: 67 97 78 90
Fax: 67 97 78 91

Österreich
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska
Serv-Serwis Sp. z o.o.
ul.Wspólna9
45-831 Opole
tel./fax (077) 457-50-06
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation
Service Zentrum
Altyn Frunzenskij
236016 Kaliningrad
ul. Frunze 15,
Tel.: (0112) 53 95 90

Сервисный центр
"Алтын Фрунзенский"
236016 Калининград,
ул.Фрунзе 15,
Тел.: (0112) 53 95 90

ООО Орбита-Service
123362 Москва
ул. Свободы 18,
Tel.: (095) 491 31 06

ООО "Орбита-Сервис"
123362, Москва,
ул. Свободы, д. 18
Тел.: (095) 491-31-06

Romania
For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,

Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1,
Bucuresti.
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
eMail: severin@helt.ch

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Finland
Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 0035 / 898 708 70
Fax: 0035/ 898 708 7803

Svenska
Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Slovenská Republika
Ambos
Ambos Slovakia s.r.o.
Surianska cesta 62
94001 Nove Zamky
Tel: 00421 35 6424 280
Fax: 00421 903 747 227
e-mail: ambosslovakia@stonline.sk

Stand: 04.2007

SEVERIN

I/M No.: 7182.0000